

BEGRÜNDUNG ERHÖHTER SCHWIERIGKEITSGRAD

- ☐ Ausgangstext nicht editierbar / nicht elektronisch zur Verfügung gestellt

Die Übersetzung zu Rechnung Nr. war aus folgenden Gründen besonders erschwert:

1. Sprachliche Erschwernis

- ☐ in Deutschland selten vorkommende Fremdsprache
- ☐ sprachliche Besonderheiten (Spezialjargon, Slang, Dialekt, phonetische Abfassung)
- ☐ fehler-/mangelhafte Syntax im Ausgangstext
- ☐ ungewöhnliche Stilistik des Ausgangstextes

2. Fachgebietserschwernis

- ☐ häufige Verwendung von Fachausdrücken
- ☐ außergewöhnliches juristisches Fachgebiet
- ☐ mehrere Fachgebiete
- ☐ erheblich abweichende Rechtsordnung
- ☐ schwierige Sach- und/oder Rechtslage

3. Besonderer Zeitaufwand

- ☐ aufwändige Recherche erforderlich wegen:
 - ☐ wenig erschlossener Fremdsprache (mangelhafte Quellenlage)
 - ☐ wenig erschlossenem juristischen Fachgebiet/anderem Fachgebiet/Sach- und/oder Rechtslage
 - ☐ Zitaten/Belegstellen
 - ☐ häufigem und unüblichem Gebrauch von Abkürzungen
- ☐ Erfordernis der Terminologievereinheitlichung
- ☐ schwer nachzuvollziehendes Layout

4. Schwere Lesbarkeit

- ☐ Text schwer lesbar
- ☐ Tonträger

5. Besondere Eilbedürftigkeit

- ☐

6. Anderes